

AYDI EST.

Open Learning & Translation

2021-2022

Third Year Second Term



8+9



+10+11

The Last Lecture

Political Texts

05/12.02.2022

19/26.02.2022

د. مجد إبراهيم



Political Texts 3. 8-11 Last

AYDI 2022/ T2

LECTURE NO. 8

05.02.2022

HELLO EVERYONE!

The text:

Armenian Genocide Cannot Be Overlooked

Raphael Lemkin defined genocide as "The destruction of a nation or of (2) an ethnic group" that corresponds to other terms like "tyrannicide, homicide infanticide, etc." (It does not necessarily mean the destruction of a nation, except when accomplished by mass killings...it is intended...to belligerency to destroy the essential foundations of the life of national groups" with the intent to eradicate or substantially extinguish them. "Genocidal plans involve the disintegration of political and social institutions, and human lives. Prompted by the binding principles, the 1948 Genocide Convention used the same definition. Nonetheless, America, Israel, and rogue NATO partners violated such principles with impunity. On May 28, 1948, the UN War Crimes Commission prepared a report on "The Massacres of the Armenians in Turkey," saying: On May 28, 1915, France, Britain and Russia denounced Turkey's arrogance and indifference." A key passage reads: "In the presence of these new crimes of Turkey against humanity and the civilization, the allied Governments know that they will be held personally responsible for the so-called crimes of all members of the Ottoman Government as well as those of the officers who would be involved in such massacres." The Treaty of Sevres was never ratified. The Treaty of Lausanne (July 23, 1923) replaced it. Genocidal crimes were excluded. Instead, it was accompanied by a "Declaration of Amnesty" for all offenses committed from August 1, 1914 - November 20, 1922. International Court of Justice (ICJ) published "an advisory opinion" on "Reservations to the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide."

*

The title can be translated as:

الإبادة الجماعية للأرمن لا يمكن تجاهلها

Don't put a full stop at the end of the title/headline.

Let us begin with the first sentence:

Raphael Lemkin defined genocide as "The destruction of a nation or of (2) an ethnic group" that corresponds to other terms like "tyrannicide,

homicide infanticide, etc."

Student:

رافاييل يعرف أن الإبادة الجماعية أنها تدمير للشعب أو المجموعات العرقية التي توازي مصطلحات أخرى مثل النفي القتل الانتقام

Professor: you still have a problem. You are not using the correct structure; you should not start a sentence in Arabic with the noun; this is standard Arabic writing.

يعرف رافاييل ...

And you also said تدمير للشعب. It is not شعب.

Student: أمة.

Professor: Yes. He is here talking in general; so we should say here أمة. You can say شعب but it should be an indefinite noun.

• **Ethnic group** مجموعة عرقية

Now the next sentence:

(It) does not necessarily mean the destruction of a nation, except when accomplished by mass killings...it is intended...to belligerency to destroy the essential foundations of the life of national groups" with the intent to eradicate or substantially extinguish them.

Student:

وهي لا تعني بالضرورة إبادة أمة عدا عندما يتم القتل بصورة جماعية حالة حيث تنسب إليها على حالة مدمرة البنى الأساسية للحياة أو المجموعات القومية هادفة لاجتثاثهم أو محوهم بشكل فعلي

Professor: How do we translate 'with the intent to'?

Students: بنية/ بهدف

Professor: Yes. They are possible. What is 'extinguish'?

It means القضاء بشكل مبرم. From this they call طفاية السجائر as extinguisher.

• **Tyrannicide** القتل الاستبدادي

• **Homicide** القتل

• **Infanticide** قتل الأطفال

Now the next part:

"Genocidal plans involve the disintegration of political and social institutions, and human lives. Prompted by the binding principles, the 1948 Genocide Convention used the same definition. Nonetheless, America, Israel, and rogue NATO partners violated such principles with impunity.

Professor: Who would like to read his/her translation?

Student:

تتضمن خطط الإبادة الجماعية تفكيك المؤسسات السياسية والاجتماعية وتفكك حياة البشر

Professor: Ok! It is better to

Student: Why do we say تفكك?

Professor: It is better to say تفكيك.

• تفكيك means it disintegrates alone.

• تفكيك means there is someone who does it.

Student: How do we translate *genocidal plans*?

Professor: خطط إبادة جماعية.

Professor: Yes. It is correct. So we can say:

وتشمل خطط الإبادة الجماعية تفكيك المؤسسات السياسية والاجتماعية وحبّة البشر

And we can say حيوات as a plural.

The next sentence:

Prompted by the binding principles, the 1948 Genocide Convention used the same definition.

• prompted by انطلاقاً من

Student:

استخدمت اتفاقية الإبادة الجماعية لعام ألف وتسعمائة وثمانية وأربعين نفس التعريف

Professor: التعريف نفسه أو ذاته.

Now the next sentence:

Nonetheless, America, Israel, and rogue NATO partners violated such principles with impunity.

• Denounce يستنكر

• with impunity: دون خشية من العقوبة

Student:

ومع ذلك انتهكت اسرائيل وأمريكا والناتو تلك المبادئ مع الإفلات من العقاب.

Professor: Excellent!

• Rogue مارق

• Corrupt فاسد

Let move to the next sentence:

On May 28, 1948, the UN War Crimes Commission prepared a report on "The Massacres of the Armenians in Turkey," saying: On May 28, 1915, France, Britain and Russia denounced Turkey's arrogance and indifference."

• Arrogance صلف: الصلف هو شدة العناد والغطرسة

• Indifference لا مبالاة

Student:

أصدرت لجنة الأمم المتحدة لجرائم الحرب تقريراً عن المذابح الأرمنية في تركيا يقول في ٢٨ من مايو عام ١٩١٥ استنكر كل من فرنسا وبريطانيا صلف تركيا وعدم مبالاتها

Professor: What is استنكرت صرف؟

Now about the months, you put them both ways.

أيار/ يونيو

This is how you should translate especially if the text is for someone outside of Syria.

- **Commission** هيئة
- **Committee** لجنة

The next sentence:

A key passage reads: "In the presence of these new crimes of Turkey against humanity and the civilization, the allied Governments know that they will be held personally responsible for the so-called crimes of all members of the Ottoman Government as well as those of the officers who would be involved in such massacres."

- **Passage** فقرة
- **So-called** ما يُسمى
- **Officers** ضباط
- **Massacres** مجازر

Student: تنص الفقرة الرئيسية على ما يلي:

Professor: Why do you say it is a key passage.

وتنص أو تفيد فقرة رئيسية بأن...

Student:

في ظل وجود هذه الجرائم التي ارتكبتها تركيا ضد الحضارة والإنسانية تعلم الحكومات المتحالفة أنها ستتحمل المسؤولية الشخصية عما يُسمى بالجرائم التي ارتكبتها الحكومة العثمانية فضلاً عن جرائم الضباط الذين سيتورطون بهذه المجازر

Professor: Why سيُتورطون؟

Student: هم تورطوا فعلاً

So it is in the past here? Notice that the writer says 'would be', which gives a sense of probability. So it is:

فضلاً عن الضباط الذين يُمكن أن يكونوا متورطين

When you read, read carefully.

The next sentence:

The Treaty of Sevres was never ratified. The Treaty of Lausanne (July 23, 1923) replaced it.

Student:

معاهدة سيفريس لم يتم المصادقة عليها بعد

Professor: it is لم يتم التصديق عليها قط

Notice the word 'Sevres' is capitalized.

Student: Why don't

Professor: We can say, if I want to use a more beautiful style:

ولم تحظ معاهدة سيفريس بالمصادقة أبداً

Now the next part:

The Treaty of Lausanne (July 23, 1923) replaced it. Genocidal crimes

were excluded.

Student: وحلت محلها اتفاقية لوزان في الثالث والعشرين من عام ألف وتسعمائة وثلاثة وعشرين. استثنيت الجرائم الإبادية

Professor: Do not use إبادية.

What is 'exclude'?

Student: استبعاد

Professor: Other choices?

Student: اقصاء

Professor: Yes

Student: استثناء

Professor: Yes

• Exclude استثناء اقصاء

• Replace محل

The next part:

Instead, it was accompanied by a "Declaration of Amnesty" for all offenses committed from August 1, 1914 - November 20, 1922. International Court of Justice (ICJ) published "an advisory opinion" on "Reservations to the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide."

- International Court of Justice محكمة العدل الدولية
- Declaration إعلان
- Convention اتفاقية

Who would like to translate?

Student:

وبدلاً من ذلك كانت مصحوبة بإعلان عفو على جميع الجرائم المرتكبة من الأول من آب عام ألف وتسعمائة وأربعة عشر إلى العشرين من تشرين الأول لعام ألف وتسعمائة واثنان وعشرين، وأصدرت محكمة العدل الدولية فكرة قرار للتحفظ على ميثاق القرار ومعاقبة الجرائم الإبادة الجماعية.

Professor: Ok, now declaration means إعلان.

Who would like to try also?

Student:

بدلاً من ذلك كانت مصحوبة بإعلان عفو عن الجرائم المرتكبة من الفترة من الأول من ١ أغسطس لعام ١٩١٤ إلى ٢٠ نوفمبر تشرين عام ١٩٢٠.

Professor: Excellent.

Now published an advisory opinion. What is 'advisory opinion'?

Student: رأياً استشارياً

Professor: Yes. Now 'on'?

Student: حول

Professor: Yes. 'On' can be translated as?

حول/ بشأن / بخصوص

All these give the meaning.

What is 'reservation'?

Student: تحفظات

Professor: Yes.

Notice that in such type of texts, terms المصطلحات are important; but what is more important is the structure. I have to model these two elements together.

Student: How can we translate 'the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide'?

Professor: it means:

منع جرائم الإبادة الجماعية والمعاقبة عليها

Student: Can't we say منع ومعاقبة عليها?

Professor: No. in the news you would hear such bad translations. In Arabic, we say:

لا يمكن إضافة شيء للمُضاف إليه... مضاف إليه ومضاف إليه ثاني غير صحيحة

For example, we can say:

قوة الجمهورية العربية السورية ومنعتها

Not:

قوة ومنعة الجمهورية العربية السورية

This is Arabic.

We still have this text. Try to work on it.

Ukraine tensions: Putin tells Biden new sanctions could rupture ties
Russia's Vladimir Putin has warned his US counterpart Joe Biden that imposing new sanctions over Ukraine could lead to a complete breakdown in relations.

In a phone call late on Thursday, the Russian president said. "such sanctions would be a "colossal mistake."

Mr Biden, meanwhile, told Mr Putin that the US and its allies would respond decisively to any invasion of Ukraine.

The call, requested by Russia, was the pair's second such conversation this month and lasted for almost an hour.

Although the two sides exchanged warnings during the call, Russian foreign policy adviser Yuri Ushakov told reporters shortly after that Mr Putin was "pleased" with the conversation. He added that it had created a "good backdrop" for future talks.

Thank You

LECTURE NO. 9

12.02.2022

HELLO EVERYONE!

We have the following text.

The Israeli Knesset – Racial Discrimination Laws

This study explains that the racial laws adopted by the Israeli Entity, which intends to approve in its so-called parliament (Knesset), is nothing but an expression of the Talmudic Mentality that denies other human's value; a mentality that considers human's value only when it serves their interests, but when such interests are met, human is thrown away.

Such laws and bills are falsely legislating the rape of land and human; falsely legislating the expulsion of people out of their land just to make them a prey of displacement and its atrocities, to make them suffer the humiliation and distress of life in diaspora. It is worth mentioning that some of these bills have been adopted and others are under adoption.

Through this study, we wanted the entire world to see the truth of this usurper entity; its sick mentality in looting, raping, occupying and colonizing. It should become clear for all that what is being done by the occupation can only be prevented via excreting international pressure and resisting the occupier so that the rightful owners of Palestine regain their usurped rights.

The United Nations and all Great Powers, bodies and relevant organizations, which seek a just and comprehensive peace, must reach a full conviction that such entity carrying out such actions has no intention, in principle, to accept any just and comprehensive settlement. This in itself is a challenge to international peace and security that the world is working hard to achieve. We hope that the potential benefit will be realized.

Let us begin with the title:

The Israeli Knesset – Racial Discrimination Laws

Student:

Professor: It is one title

الكنيسيت الإسرائيلي : قوانين التمييز العصري

قوانين التمييز العنصري في الكنيسيت الإسرائيلي

يعزف رافاييل ...

And you also said تدمير الشعب. It is not شعب.

The first sentence:

This study explains that the racial laws adopted by the Israeli Entity, which intends to approve in its so-called parliament (Knesset), is nothing but an expression of the Talmudic Mentality that denies other human's value;

Student:

تفصل دراسة أن القوانين العنصرية التي تبرم من قبل الكنيست الاسرائيلي

Professor: it is not تبرم.

• Adopt تتبنى

Student: تبرم?

Professor: No you can only تبرم العقود.

Student:

توضح القوانين العنصرية التي تتبناها التي ينوي المصادقة عليها فيما يُسمى الكنيست سوى تعبير عن العقلية التلمودية التي تنكر قيمة الإنسان الآخر

Professor: it is other human's value.

Student: قيم الانسانية الأخرى

Professor: it is قيمة الإنسان الأخرى.

The next sentence:

...a mentality that considers human's value only when it serves their interests, but when such interests are met, human is thrown away.

Student:

عقلية لاتراعي قيمة الآخر إلا عندما تقطع مصالحها ولكن عندما تتحقق هذه المصالح تتخلص من هذا الإنسان

Professor: There is a semi-colon.

Student:

عقلية تعتبر قيمة الإنسان فقط عندما تخدم مصالحها ولكن عندما لا تخدم هذه المصالح فإن الإنسان دائما يتخلص منه أو يتم إقصاؤه

Professor: You can say يتم رميها بعيداً

You can use literal translation sometimes, if you don't have any other choice.

Now the semicolon الفاصلة المنقوطة can be translated as و.

How can we translate 'considers' here?

Student: تعتبر

Professor: you can translate it as لا تأخذ في الحسبان.

We can say then:

لا تأخذ في الحسبان قيمة الإنسان إلا إذا كانت تخدم مصالحها لكن عندما يتم تحقيق هذه المصالح يتم التخلص من الإنسان/يُطرح بعيداً/يُلقى بعيداً

'Human is thrown away': Human here is related to the human values. But it is ok to say يتم التخلص من الإنسان.

Now the next part:

Such laws and bills are falsely legislating the rape of land and human; falsely legislating the expulsion of people out of their land just to make them a prey of displacement and its atrocities, to make them suffer the humiliation and distress of life in diaspora.

Student:

إن تشريعات ووثائق كهذه تشرع زوراً اغتصاب الأرض والإنسان وتشرع ببهتان طرد السكان من أرضهم لجعلهم فريسة للنزوح وفضاعاتهم ولجعلهم يعانون ذلة وشظف العيس في الغربية.

Professor: Ok.

- **Diaspora** شتات
- **Falsely** زوراً وبهتاناً
- **Prey** فريسة
- **Humiliation** الذل
- **Bills** قوانين/قرارات
- **Expulsion** طرد
- **Atrocities** ويلات
- **Distress of life** ضائقة الحياة

Now the next sentence:

It is worth mentioning that some of these bills have been adopted and others are under adoption.

- **Adoption** تبني

Student:

ويجدر الذكر أن بعض من هذه القوانين قد تم اعتمادها بالفعل والبعض الآخر قيد الاعتماد

Professor: Good!

Adopt can be: الاعتماد أو التبني في الترجمة القانونية والاعتماد أقوى من التبني

Because we say: يعتمد قانون/ يتبنى طفل

The next part:

Through this study, we wanted the entire world to see the truth of this usurper entity; its sick mentality in looting, raping, occupying and colonizing.

Student:

ومن خلال هذه الدراسة نريد للعالم أن يرى حقيقة هذا الكيان المغتصب ويرى عقلية المريضة في النهب والاحتلال والاستعمار

Student:

أردنا من العالم أجمع بواسطة هذه الدراسة أن هذا الكيان المغتصب وعقلية الخبيثة في النهب والاحتصاب والاستعمار

Professor: we can say,

أردنا من العالم أجمع من خلال هذه الدراسة أن يرى حقيقة الكيان المغتصب وعقلية المريضة في النهب والاحتصاب والاستعمار

- **Rape** يقتصب
- **Usurp** يقتصب أرض اغتصاب سياسي
- **Sick mentality** عقلية مريضة

The next part:

It should become clear for all that what is being done by the occupation can only be prevented via exerting international pressure and resisting the occupier so that the rightful owners of Palestine regain their usurped rights.

Student: what is the meaning of 'exert'?

Professor: it means ممارسة الضغط على

Student:

ينبغي أن يتكشف للجميع أن ما ارتكبه الاحتلال لا يمكن أن يردع إلا بتزايد الضغط الدولي ومقاومته للاحتلال حتى يستعيد أصحاب فلسطين الشرعيون حقوقهم المسلوبة

Professor: Good.

Student:

يجب أن يتضح للجميع أن ما يقوم به الاحتلال لا يمكن منعه إلا بممارسة الضغط الدولي ومقاومة الاحتلال حتى يستعيد أصحاب فلسطين الشرعيون حقوقهم

Professor: Yes, good. Your translation is good, but pay attention to the choice of the words.

The translation is:

ينبغي أن يتضح للجميع أن ما يمارسه الاحتلال لا يمكن إيقاضه/منعه إلا عن طريق ممارسة الضغط الدولي ومقاومة المختل بحيث يستعيد المالكون الشرعيون لفلسطين حقوقهم المسلوبة.

The next sentence:

The United Nations and all Great Powers, bodies and relevant organizations, which seek a just and comprehensive peace, must reach a full conviction that such entity carrying out such actions has no intention, in principle, to accept any just and comprehensive settlement.

Student:

إن الأمم المتحدة وجميع القوى العظمى والهيئات والمنظمات ذات الصلة والتي تسعى لتحقيق سلام عادل وشامل أن تصل إلى قناعة تامة أن هذا الكيان والذي يمارس مثل هذه الأعمال ليس لديه أية نية من حيث المبدأ أن يقبل بأي تسوية عادلة وشاملة

Professor: Good. Others?

Student:

يجب على الأمم المتحدة وجميع القوى العظمى والهيئات والمنظمات ذات الصلة التي تسعى لسلام عادل وشامل يجب أن تتوصل إلى قناعة كاملة أن هذا الكيان الذي يقوم بمثل هذه الأعمال ليس لديه النية من حيث المبدأ أن يقبل بأي تسوية عادلة وشاملة

Professor: It is better to put the verb first to give more emphasis to the sentence.

The next sentence:

This in itself is a challenge to international peace and security that the world is working hard to achieve. We hope that the potential benefit will

be realized.

Student:

وهذا بعد ذاته تحد للمسلم والأمن الدوليين يعمل العالم جاهداً لتحقيقه نأمل أن تتحقق الفائدة المحتملة

Professor: it is لتحقيقهما.

Student: What is 'potential' here?

Professor: المحتملة

Student: Can we say المرجوة?

Professor: Yes, possible.

Student: Can we say نأمل أو نأمل?

Professor: Yes. These are synonyms.

By the way, these texts are not political texts.

Pay attention to the **connotation** of the words.

Once I saw an interview on T.V. the presenter incorrectly said:

أود أن استغل وانتهز الفرصة

Here is a big mistake to say that. It should be: اغتلم الفرصة. So connotations are so important. Let me give you another example.

For example: حنفة and حنفة.

- حنفة means عدد قليل. It has a negative connotation.
- حنفة means عدد قليل. It has a positive connotation.

These mistakes are so common.

Another mistake is:

عليكم التواجد في القاعة الساعة كذا. (التواجد هو من الوجد)

Another example:

يتوجب عليك أن تفعل كذا، (التوجب هو الأكل في الليلة والنهار أكلة واحدة)

So pay attention to such common mistakes in Arabic.

Let us have this political report.

رأيان موضوعيان حول ما تشهده السويداء من أحداث
قلة قليلة من أبناء المحافظة وقعت في شرك الأعداء في دوافع طائفية وحاولت التصل من
واجبها الوطني.
الصحفي سهيل حاتون: أكثرية الناس ضد رفع علم غير علم الوطن وضد الإساءة للرموز
الوطنية وضد من يحاول الاصطياد بالماء العكر.

- To fish in a troubled water العكر في الماء العكر

Thank You

...

LECTURE NO. 10

19.02.2022

HELLO EVERYONE!

There is another text.

المعارضة التركية تعزز آمالها للإطاحة بالرئيس التركي

نشرت إحدى الصحف مقالة سلط الضوء على المشاكل الاقتصادية التي تعاني منها تركيا وتعزز آمال المعارض للإطاحة بالرئيس القوي في البلاد الذي ظل في الحكم لفترة طويلة. وقال الكاتب ديفيد في مقالة بعنوان "قد يأتي التاريخ أخيراً ليدق باب أردوغان"، إن رئيس تركيا رجب طيب أردوغان المتسلط يتصرف أكثر من أي وقت مضى كما لو أنه لا توجد حدود لسلطته ولكنه يواجه خطراً حقيقياً بعد عقدين من الهيمنة على السياسة التركية، ولذلك عندما وصل تضخم الأسعار على أساس سنوي إلى ما يقرب من 50% الشهر الماضي وهو أعلى مستوى في عهد أردوغان، حسبما قاله رئيس معهد الإحصاء التركي، لكن الأسعار لن تتراجع. ويقول الكاتب إن قوة أردوغان غير محدودة فمنذ أن استبدل البرلمانية الديمقراطية في تركيا بنظام رئاسي على غرار روسيا فرض حكم الرجل الواحد شجعه على ارتكاب أخطاء متهورة في الحكم، فبعد الاستغناء عن جميع مؤسسي حزب العدالة والتنمية وتجاهل جميع الخبرات الاقتصادية الجادة لم يعد هنالك من جوله من يجرؤ على انتقاد السلطان.

- **Opposition** المعارضة
- **Enhance** يعزز
- **Overthrow** يطيح ب
- **Publish** نشر
- **Shed light on** على سلط الضوء
- **In power** في السلطة
- **Authoritarian** متسلط
- **Annually** على أساس سنوي
- **Conflation rates** نسب التضخم
- **Statistics institute** معهد الإحصاء
- **Reckless mistakes** أخطاء متهورة
- **Justice and Development Party** حزب العدالة والتنمية
- **Economic experiences** خبرات اقتصادية
- **Ignore** تجاهل
- **Criticize** ينتقد

Let us begin with the first sentence:

المعارضة التركية تعزز آمالها للإطاحة بالرئيس التركي

- Topple الإطاحة بالأنظمة والرؤساء

Student: *Turkish Opposition boosts its hopes to overthrow...*

Professor: Boost? No.

Student: Support.

Professor: No. Support يدعم. It is *enhance*.

Student: reinforce?

Professor: No. *enhance* is better here.

Student:

Turkish Opposition Enhances hopes of overthrow of Turkish President.

Professor: There is no need for another 'of' here.

We can say,

The Turkish Opposition Enhances Hopes to Overthrow Turkish President

Now the next sentence:

نشرت إحدى الصحف مقالة سلط الضوء على المشاكل الاقتصادية التي تعاني منها تركيا وتعزز آمال المعارضة للإطاحة بالرئيس القوي في البلاد الذي ظل في الحكم لفترة طويلة

Student:

A newspaper published an article that shed light on Turkish economic problems and enhances the opposition hopes to overthrow the strong Turkish president which stayed in ruling or judgment for a long time.

Professor: First, you say here 'who' not which.

And we say here 'who stayed in' what?

Student: authority.

Professor: Yes

Student: control.

Professor: No.

Student: Power.

Professor: Yes.

Student: in office.

Professor: Yes. In office or in power.

Student: who stayed in the government for a long time.

Professor: No, the president is higher than the government. He is not in the government. We say in power.

The translation might be:

A newspaper published an article shedding light on economic problems suffered by Turkey and enhances the opposition's hopes to overthrow the country's strong president who stayed in power for a long time.

Now the next part:

وقال الكاتب ديفيد في مقالة بعنوان "قد يأتي التاريخ أخيراً ليبدق باب أردوغان"، إن رئيس تركيا رجب طيب أردوغان المتسلط يتصرف أكثر من أي وقت مضى كما لو أنه لا توجد حدود لسلطته ولكنه يواجه خطراً حقيقياً بعد عقدين من الهيمنة على السياسة التركية.

Professor: Who would like to read his/her translation?

Student: The writer called David said in an article titled "The History May Finally Come to Knock on Erdogan's Door": Rajab Taib Erdogan, the authoritarian president of Turkey, behave more than anytime as if there are no limits for his authority

Professor: Ok, Behaves not behave. A grammatical mistake. You would lose 15 marks for it.

The translation might be:

The writer David said in an article entitled 'History May Finally Come to Knock at Erdogan's Door,' Rajab Tayyb Erdogan, the authoritarian Turkish president, acts more than any time ago, as if there is no limit to his power, but he is facing a real danger after two decades of controlling Turkish policy/dominating Turkish policy.

Student: Why did you say *acts* then you linked it with the next sentence with *is facing*?

Professor: It is a good point. We usually link similar verb forms together. Instead of *but* here I can say *however*.

The next sentence:

ولذلك عندما وصل تضخم الأسعار على أساس سنوي إلى ما يقرب من ٥٠% الشهر الماضي وهو أعلى مستوى في عهد أردوغان، حسبما قاله رئيس معهد الإحصاء التركي، لكن الأسعار لن تتراجع

It is better to put the quotation second after the sentence introducing it.

So we say:

When the conflation rates on an annual basis reached about 50% last

month, which is the highest level during Erdogan era according to what was said by the head of the head of the Turkish Statistics Institute, but the prices will not decline/decrease.

- تراجع: decrease and increase

Now the next sentence:

ويقول الكاتب إن قوة أردوغان غير محدودة فمنذ أن استبدل البرلمانية الديمقراطية في تركيا بنظام رئاسي على غرار روسيا فرض حكم الرجل الواحد شجعه على ارتكاب أخطاء متهورة في الحكم،

Who would like to translate?

Student:

The writer said that Erdogan's power is unlimited, since parliament was replaced in Turkey by a main system like Russia, but imposing one-man encouraged him to commit mistakes...

Professor: Like or similar to

What is أخطاء متهورة؟

Student: reckless mistakes.

Professor: Yes. What is الحكم here?

Student: in power

Professor: in governing.

We can say,

The writer said Erdogan's power is unlimited; since he replaced parliamentary democracy in Turkey with a presidential system just like Russia. However, imposing one-man show principle has encouraged him to commit reckless mistakes in government.

Let move to the next sentence:

فبعد الاستغناء عن جميع مؤسسي حزب العدالة والتنمية وتجاهل جميع الخبرات الاقتصادية الجادة لم يعد هنالك من حوله من يجرؤ على انتقاد السلطان

We can say,

Since putting aside/marginalizing all founders of Justice and Development Party (JDP) and ignoring all serious economic experiences, there is no longer anyone who dares to criticize the Sultan.

There is another text.

طلب البعض بأن تأخذ نقابات الاتحادات المهنية دورها خادمة اتحاد العمال أن يكون له دور

وموقف تجاه القرارات التي ألحقت الضرر بشريحة واسعة من عمال الوطن وألا تُترك قيادة هذه التحركات في الشارع وألا يُسمح لكل من له أجنادات أخرى أن يصطاد في الماء العكر.

• To fish in a troubled water العكر في الماء العكر

Student: Some people asked that the trade unions take their role specially the worker union...

Professor: Ok what is النقابات الاتحادات المهنية؟

Student: Trade union.

Professor: Yes. What is مهنية؟

Student: Professional.

Professor: Yes.

Pay attention that النقابة is different from الاتحاد.

نقابة المهندسين / اتحاد العمال

• Syndicate نقابة

• Union اتحاد

• Professional مهني/ حرفي

What is طالب؟

Student: Asked.

Professor: Yes.

Student: Demanded.

Professor: Yes.

• Labor force القوة العاملة

This means all people working whether in syndicates or unions or not.

Professor: What is الحق الضرر؟

Student: Harmed.

Professor: Yes.

Student: Caused harm.

Professor: Yes. Caused harm. What is شريحة واسعة؟

Student: slice.

Professor: No.

Student: large group.

Professor: No. it is 'large segment/strata'.

Student: Can we say sector؟

Professor: No.

The translation might be:

Some (persons/people) demanded that professional unions and syndicates play their role and position specially the Workers' Union toward the decision that caused harm to homeland workers. The leadership of such movements may not/should not be let to the public in streets and anyone with other agendas should not be allowed to fish in a troubled water.

Let us have the following text:

تسلط الصحفية الكويتية منى الخوه على العلاقات المتوترة بين الحكومة ومناخ حرية التعبير في الكويت وتقول إن القيود الأخرى التي وضعت على وسائل الإعلام واستهداف شخصيات معارضة تشكل انتهاكاً لدستور البلد ووفقاً لما يتعين على الحكومة الكويتية والمعارض أن يتوصلوا إلى توافق من أجل استقرار البلاد.

- Strained relationships علاقات متوترة
- Free-speech حرية التعبير
- Advocates مناصري مؤيدي
- Restrictions/limitations قيود
- Media outlets وسائل الإعلام
- Target يستهدف
- Opposition figures شخصيات في المعارضة
- Agreement توافق
- Stability استقرار

Student:

The Kuwait journalist Mona sheds light on the stressed relations between

Professor: Stressed is for people.

Student: irritable.

Professor: No, it is strained.

Student:

The Kuwait journalist Mona sheds light on the stressed relations between the government and freedom advocates...

Professor: What is حرية التعبير?

Student: Freedom of speech.

Professor: Yes.

Student:

The Kuwait journalist Muna sheds light on the stressed relations between the government and freedom advocates in Kuwait ...the last restriction which imposed on media means and targeting opposition personalities forms a contraction to the constitution of the country....

Professor: What is انتهاك?

Student: Violation.

Professor: Yes. Continue.

Student:

The Kuwait journalist Muna sheds light on the stressed relations between the government and freedom advocates in Kuwait ...the last restriction which imposed on media means and targeting opposition personalities forms a contraction to the constitution of the country. The Kuwait government and opposition should have made a compromise for the stability of the country.

Professor: Ok.

You can say "consensus" for توافق.

- Free-speech advocates مناصري حرية التعبير
- Relationship علاقة قريبة ضمن البلاد
- Relation علاقة عادية بين دول
- Place حيادية أكثر
- Impose

The translation can be:

Mona, the Kuwaiti journalist, sheds light on the strained relationship between the government and the free-speech advocates in Kuwait. She argues that the recent restrictions/limitations placed on media outlets and the targeting of opposition figures are a violation for the country's constitution. According to Mona, the Kuwaiti government and the opposition must reach an agreement for Kuwait to be stable/for the sake of Kuwait stability.

The exam is going to be multiple-choice type. Read the choices and the context well. Do not choose quickly.

Thank You

...

LECTURE NO. 11

THE LAST LECTURE

26.02.2022

HELLO EVERYONE!

We are going to work on two previous exam models: A text from Arabic into English, and another from English into Arabic.

First we have the following text from Arabic into English:

إجراء تقدم فعال في (٢٦) نزع السلاح الكيميائي: أكدت رئيسة (٢٧) البعثة المشتركة لمنظمة حظر الأسلحة الكيميائية والأمم المتحدة إلى سورية في حديث نُشر أمس أن "إجمالي المواد الكيميائية المعلن عنها، (٢٨) المدمرة أو المنقولة خارج سورية، بلغ مئة بالمئة، وأشارت إلى أن الحكومة السورية كانت قد (٢٩) "فككت" جميع معدات الإنتاج (٣٠) والمزج والتعبئة والذخائر المعلن عنها إضافة إلى العديد من (٣١) المياني المرتبطة ببرنامج الأسلحة الكيميائية المعلن عنه. ورحبت بشحن (٣٢) آخر شحن من المواد الكيميائية السورية البالغة نسبتها ٧.٢ من مواد الأسلحة الكيميائية المعلن عنها من قبل الحكومة السورية عبر (٣٣) ميناء اللاذقية مشيرة إلى أن سورية (٣٤) أظهرت دائماً دغية بالعمل بشكل بناء للوصول إلى نتائج إيجابية. وبذلك قد تكون سورية قد تجنبت التعرض لتبعات وعواقب (٣٥) التدخل العسكري بسبب وجود مثل هذا (٣٦) الهاجس الغربي الدائم.

ومن جهته أكد غاتيلوف (٣٧) نائب وزير الخارجية الروسي أن عملية (٣٨) إزالة الأسلحة الكيميائية في سورية انتهت مع التزام الحكومة السورية الكامل بكافة مسؤولياتها أمام (٣٩) الأسرة الدولية. ونقلت وكالة نوفوستي عن غاتيلوف قوله أمس للصحفيين الروس "نحن نعتقد بأن سورية (٤٠) أوفت بشكل كامل بمسؤولياتها وما بقي من (٤١) الأعمال المعلقة ليست بتلك الأهمية فيما يتعلق بالهدف الثاني المتمثل بالتخلص الكامل من الأسلحة الكيميائية في سورية".

وأشار غاتيلوف إلى أن دول الغرب لاتزال تحاول إيجاد (٤٢) عذر قانوني واهي بشأن سورية بزعم أنها قد تكون أخفت بعض (٤٣) المواد السامة وقال: "بالأمس فقط تم بحث هذه المسألة في مجلس الأمن (٤٤) استجابة لمحاولات الدول الغربية (٤٥) لإثارة

اعتراضات تافهة أو إيجاد (٤٦) أي عيوب في العملية وقد أوضحنا تماماً أنه لا يمكن اتهام سورية (٤٧) بالتقصير فعملية نزع السلاح الكيميائي في سورية استكملت ووضعنا (٤٨) نقطة في آخر السطر، وتابع: "إن مستوى التعاون الذي قدمته دمشق يستحق (٤٩) ثناءً عالياً وتقديراً إيجابياً ولذا سأكون مخطئاً في حال حاولت إيجاد أي شيء (٥٠) قد يلقي بظلاله على الموقف السوري".

We are going to go through the questions one by one.

Now the first question:

إجراء تقدم فعال في (٢٦) نزع السلاح الكيميائي:

26.

A. Chemical arms removing

B. Chemical weapon removal

C. Chemical disarmament

D. Chemical arms taking off.

It is achieving a great progress in chemical arms removing.

Now the next part:

أكدت رئيسة (٢٧) البعثة المشتركة لمنظمة حظر الأسلحة الكيميائية والأمم المتحدة إلى سورية في حديث نشر أمس أن "إجمالي المواد الكيميائية المعطن عنها

We have the following choices:

27.

A. mutual mission

B. joint mission

C. joint commission

D. shared commission.

• بعثة Mission

• هيئة Commission

The next part:

أكدت رئيسة (٢٧) البعثة المشتركة لمنظمة حظر الأسلحة الكيميائية والأمم المتحدة إلى سورية في حديث نشر أمس أن "إجمالي المواد الكيميائية المعطن عنها، (٢٨) المدمرة أو المنقولة خارج سورية، بلغ مئة بالمئة

28.

A. destroyed and transferred

B. devastated or transformed

C. ruined or transferred

D. destroyed or transmitted.

We are talking about weapons here. *Transmit* is used for electricity.

• يخرّب Ruin

- Devastate يحطم
- Transmit ينقل التيار الكهربائي

The next part:

وأشارت إلى أن الحكومة السورية كانت قد (٢٩) "فككت" جميع معدات الإنتاج (٣٠) والمزج والتعبئة والذخائر المعطن عنها

29.

A. dissemble

B. dismantled

C. dismantling

D. put apart.

• Disassemble كان مجموع فكك

• Dismantle ليست عملية

• Put apart يضع كل شيء على حدة

وأشارت إلى أن الحكومة السورية كانت قد (٢٩) "فككت" جميع معدات الإنتاج (٣٠) والمزج والتعبئة والذخائر المعطن عنها

30.

A. blending and packing

B. merger and packaging

C. merger and wrapping

D. mixing and folding

• Packing تعبئة

• Folding طوي

إضافة إلى العديد من (٣١) المباني المرتبطة ببرنامج الأسلحة الكيميائية المعطن عنه

31.

A. related building

B. building linked to the

C. facilities associated with

D. facilities connected to

If it were 'building-related' we would consider 'A' correct.

- Connected ليس اتصال فيزيائي ولكن لها علاقة بالبرنامج النووي

ورحبت بشحن (٣٢) آخر شحنة من المواد الكيميائية السورية البالغة نسبتها ٧.٢ من مواد الأسلحة الكيميائية المعطن عنها من قبل الحكومة السورية عبر

32.

A. last shipment

B. last delivery

C. last carriage

D. last charge

• Carriage شحنة البر

ورحبت بشحن (٣٢) آخر شحنه من المواد الكيميائية السورية البالغة نسبتها ٧.٢ من مواد الأسلحة الكيميائية المعلن عنها من قبل الحكومة السورية عبر (٣٣) ميناء اللاذقية

32. A. Lattakia Port

B. Lattakia Pot

C. Lattakia harbor

D. Lattakia marina

مشيرة إلى أن سورية (٣٤) أظهرت دائماً رغبة بالعمل بشكل بناء للوصول إلى نتائج إيجابية

32.

A. always showed a desire

B. showed always a desire to

C. always expressed a desire

D. always manifests a willing to

The adverb comes before the verb.

Student: But the adverb sometimes comes after the verb.

Professor: Yes, but here دائماً مرتبطة بالإظهار وليس بالرغبة. So it is 'always showed a desire.'

The next one:

وبذلك قد تكون سورية قد تجنبت التعرض لتبعات وعواقب (٣٥) التدخل العسكري بسبب وجود مثل هذا (٣٦) الهاجس الغربي الدائم.

35.

A. military intervention

B. military interference

C. military intrusion

D. soldiery interference

Which choice is the correct one?

Student: B.

Student: Because it is التدخل العسكري

Professor: التدخل is not only interference; it is also an intervention. Here they are telling us عواقب تدخل سلبية.

In another text, we can talk about التدخل السوري في لبنان بعد حلف الطائف, so in that case, what do you use 'intervention' or 'interference'?

Student: intervention.

Professor: Yes, because it was positive.

So the answer is B.

The next part is:

وبذلك قد تكون سورية قد تجنبت التعرض لتبعات وعواقب (٣٥) التدخل العسكري بسبب وجود مثل هذا (٣٦) الهاجس الغربي الدائم.

36.

A. abiding western obsession

B. enduring western obsession

C. abiding western passion

D. permanent western mania

ومن جهته أكد غاتيلوف (٣٧) نائب وزير الخارجية الروسي أن عملية (٣٨) إزالة الأسلحة الكيميائية في سورية انتهت مع التزام الحكومة السورية الكامل بكافة مسؤولياتها أمام (٣٩) الأسرة الدولية.

37.

A. vice secretary

B. vice foreign minister

C. deputy Prime Minister

D. deputy foreign minister

وزير خارجية روسيا مثل وزير خارجية أي دولة عدا بريطانيا وأمريكا

• Secretary of State وزير خارجية أمريكا أو بريطانيا

• Foreign minister وزير خارجية باقي الدول

Ok, but what is نائب, deputy or vice?

Student: deputy.

Professor: Excellent.

ومن جهته أكد غاتيلوف (٣٧) نائب وزير الخارجية الروسي أن عملية (٣٨) إزالة الأسلحة الكيميائية في سورية انتهت مع التزام الحكومة السورية الكامل بكافة مسؤولياتها أمام (٣٩) الأسرة الدولية.

38.

A. chemical weapon removal

B. elimination of chemical weapons

C. omission of chemical weapons

D. riddance of chemicals

ومن جهته أكد غاتيلوف (٣٧) نائب وزير الخارجية الروسي أن عملية (٣٨) إزالة الأسلحة الكيميائية في سورية انتهت مع التزام الحكومة السورية الكامل بكافة مسؤولياتها أمام (٣٩) الأسرة الدولية.

39.

A. the international family

B. the international community

C. the international body

D. the international society

الروس "نحن نعتقد بأن سورية (٤٠) أوفت بشكل كامل بمسؤولياتها

40.

A. Fully shouldered

- B. Fully completed
C. Completely contended
D. Fully fulfilled

الروس "نحن نعتقد بأن سورية (٤٠) أوفت بشكل كامل بمسؤولياتها وما بقي من (٤١) الأعمال المعلقة ليست بتلك الأهمية فيما يتعلق بالهدف الثاني المتمثل بالتخلص الكامل من الأسلحة الكيميائية في سورية

41.
A. standing works
B. bending business
C. bending actions

D. impending actions

" وأشار غانتيلوف إلى أن دول الغرب لاتزال تحاول إيجاد (٤٢) عذر قانوني واهي بشأن سورية يزعم أنها قد تكون

42.
A. illegitimate fig stem
B. flimsy legal excuse
C. a legal fig pretext
D. a legal fig leaf

• عذر واهي واهي Fig leaf

In politics, they say ورقة التوت also. This is an idiom also.

أخفت بعض (٤٣) المواد السامة

43.
A. toxic foci
B. poisonous objects
C. mephitic materials
D. toxic substances

وقال: "بالأمس فقط تم بحث هذه المسألة في مجلس الأمن (٤٤) استجابة لمحاولات الدول الغربية

• مجلس الأمن Security Council

44.
A. to answer the trials of
B. to meet the attempts of
C. in response to trials of

D. in response to the attempts

(٤٥) لإثارة اعتراضات تافهة

45.
A. to evoke silly objections
B. to raise frivolous objections

- C. to arouse trifling objections
D. to induce trivial objections

أو إيجاد (٤٦) أي عيوب في العملية

46.
A. any misgiving
B. any deformities

C. any flaws

D. any defects

• عيب خلقي أو فيزيائي Defect

• أشياء غير خاضعة للسياق التي ورد فيها القاتون Flaws
وقد أوضحنا تماماً أنه لا يمكن اتهام سورية (٤٧) بالتقصير

47.

A. negligence

B. inattention

C. carelessness

D. slackness.

فعملية نزع السلاح الكيميائي في سورية استكملت ووضعنا (٤٨) نقطة في آخر السطر:

48.

A. point in the last line

B. end of the story

C. last point in the schedule

D. full stop at the end of the line

The next one:

وتابع: "إن مستوى التعاون الذي قدمته دمشق يستحق (٤٩) ثناءً عالياً وتقديراً إيجابياً

49.

A. high commendation

B. remarkable praising

C. noteworthy appreciation جدير بالاهتمام

D. high praise

It is high praise. It is not commendation to elect for a position.

ولذا ساكون مخطئاً في حال حاولت إيجاد أي شيء (٥٠) قد يلقي بظلاله على الموقف السوري".

50. A. might cast a shadow

B. might throw a shadow

C. may casted a shadow

D. might cast shade

The next text is in English:

Why the Saudis (1) Are Reaching out to Iran

President Joe Bidet' has made clear he will not give the Saudis (2) a blank check. He has pursued a path for the U.S to rejoin the 2015 Iran nuclear deal that would release billions of (3) frozen revenues to (4) Iran's cash-strapped government. So one explanation for the Saudis attempt at (5) rapprochement with Iran is that America's regional allies (6) are adjusting to a new president with a new (7) foreign policy. (8) The crown prince pleaded with Trump to respond to (9) Iran's escalation, but Trump (10) tried to play both sides of the fence. As a result, (11) lower-level talks between the Saudis and Iranians began. The policy of the U.S. president and (12) State Department influenced the relationships among its Arab allies. This explains why a country like the United Arab Emirates, the first Arab state to join the (13) Abraham Accords with Israel, is also quietly pursuing (14) a diplomatic dialogue with Iran away from (15) belligerency. If the Biden administration (16) follows through with its promise to begin America's (17) disentanglements in the Middle East, then Arab states will need the administration's effort (18) to spin it into a success. It will take a great deal of diplomatic skill for the UAE to balance a new friendship with Israel and (19) a budding relationship with a regime committed to Israel's destruction. Khamenei, however, had a message for the Arab states that have (20) recognized Israel. Will the Jewish state's "(21) normalization of relations with (22) a few weak, pitiful countries be able to help that regime?" he asked on his English-language Twitter account. I think that (23) our supposed Arab sages and ineffective rationales (24) should obviate (25) being more amenable to American demarches.

Why the Saudis (1) Are Reaching out to Iran

1

A. يحاولون الوصول إلى

B. يتصلون

C. يتواصلون

D. يمدون يد العون

President Joe Bidet' has made clear he will not give the Saudis (2) a blank check.

2

A. شيك أبيض

B. شيك فارغ

C. شيك على بياض

D. تحقيق فجوة

He has pursued a path for the U.S to rejoin the 2015 Iran nuclear deal that would release billions of (3) frozen revenues to (4) Iran's cash-strapped government.

3

A. مصادر الدخل المجمدة

B. العوائد المجمدة

C. الحسابات المجمدة

D. العائدات المجمدة

• رفع الحظر عن

The plural of عائد is عائدات. This is an economic term.

• إيرادات أو دخل

• Revenues عوائد أي ما يعود عليك بالنفع

4

A. حكومة إيران المفلسة

B. حكومة إيران التي تعاني ضائقة مالية

C. حكومة إيران المحرومة من المال

D. A&C

So one explanation for the Saudis attempt at (5) rapprochement with Iran is that America's regional allies (6) are adjusting to a new president with a new (7) foreign policy.

5

A. إقامة علاقة ودية

B. للتقارب

C. للتراضي

D. للمحابة

6

A. يتكيفون

B. يعدلون مواقفهم

C. يتلاءمون

D. يضبطون

• Adjust يتكيف

7

A. فورين بوليسي

B. سياسة خارجية

التكيف لحظي أما التلازم دائم.

C. السياسة الخارجية

D. سياسة أجنبية

Student: B.

Professor: Yes, pay attention that it is **بنكرة**.

(8) The crown prince pleaded with Trump to respond to (9) Iran's escalation, but Trump (10) tried to play both sides of the fence,

8

A. ولي العهد ناشد

B. ولي العهد يناشد

C. ناشد ولي العهد

D. تضرّع ولي العهد

9

A. لتصعيد إيران

B. لتفاقم إيران

C. لتوتر إيران

D. للتصعيد الإيراني

10

A. حاول اللعب على جانبي السياج

B. حاول اللعب على كلا الحبلين

C. جرب اللعب على طرفي الحبل

D. اختبر اللعب على طرفي الحبل

Student: B

Professor: Yes, it is an idiom here also.

As a result, (11) lower-level talks between the Saudis and Iranians began.

11

A. مفاوضات منخفضة المستوى

B. مفاوضات ذات مستوى أقل

C. محادثات منخفضة المستوى

D. محادثات على مستوى أدنى

The policy of the U.S. president and (12) State Department influenced the relationships among its Arab allies.

12

A. وزارة الخارجية

B. وزارة الخارجية الأمريكية

C. قسم الدولة

D. إدارة الدولة

This explains why a country like the United Arab Emirates, the first Arab state to join the (13) Abraham Accords with Israel, is also quietly pursuing (14) a diplomatic dialogue with Iran away from (15) belligerency.

13

- A. اتفاقيات إبراهيم.
B. معاهدات إبراهيم.
C. اتفاقيات إبراهيم.
D. توافقات إبراهيم.

14

- A. تبادل حوار دبلوماسي.
B. محادثة دبلوماسية.
C. حوار دبلوماسي.
D. تفاوض دبلوماسي.

15

- A. عداة
B. عدوانية
C. افتعال الحروب
D. الحرب

If the Biden administration (16) follows through with its promise to begin America's (17) disentanglements in the Middle East, then Arab states will need the administration's effort (18) to spin it into a success.

16

- A. تابعت من خلال وعدها.
B. تابعت العمل بو عدها.
C. أوفت بو عدها.
D. بادرت بالعمل من خلال وعدها.
• Follow through with أوفت

17

- A. الانسحاب والابتعاد
B. الانفصال والابتعاد
C. فك الارتباط
D. فك التشابك

18

A. لتدويرها وجعلها تلاقح نجاح.

B. تحويلها إلى عملية ناجحة

C. لدعم نجاح العملية

D. لتحويله إلى عملية ناجحة

It will take a great deal of diplomatic skill for the UAE to balance a new friendship with Israel and (19) a budding relationship with a regime committed to Israel's destruction.

19

A. علاقة ناشئة

B. علاقة متبرعمة

C. علاقة حديثة

D. علاقة في طور التبرعم.

Khamenei, however, had a message for the Arab states that have (20) recognized Israel. Will the Jewish state's "(21) normalization of relations with (22) a few weak, pitiful countries be able to help that regime?" he asked on his English-language Twitter account.

20

A. اعترفوا بإسرائيل

B. ميزت إسرائيل

C. أدركت إسرائيل

D. اعترفت بإسرائيل

21

A. تسوية العلاقات

B. تطبيع العلاقات

C. جعل العلاقات طبيعية

D. استواء العلاقات وجعلها طبيعية

22

A. عدد قليل من البلدان الضعيفة والمثيرة للمشقة

B. عدد قليل من دول ضعيفة وهشة

C. بعض الدول الضعيفة والمثيرة للمشقة

D. A&C

I think that (23) our supposed Arab sages and ineffective rationales (24) should obviate (25) being more amenable to American demarches.

23

A. حكماننا العرب الاقتراضيين وعقلاننا الشكليين

AYDI 2022/T2

- B. حكماء العرب المفترضون والعقلانيون غير الفعالون
C. ماافترضه حكماء العرب من مبررات عقلانية.
D. حكماننا المزعومين وعقلاننا غير الفعالين من العرب.

24

- A. يجب أن يتجنبوا
B. ينبغي أن يتجنبوا
C. عليهم تجنب
D. A&C

25

- A. أن يكونوا لعبة بيد الأمريكيين.
B. أن يكون أكثر انصياعاً وطاعة للمصالح الأمريكي.
C. كونهم أكثر انقياداً لما ترغب له أمريكا.
D. أن يكونوا أكثر انقياداً للمسارات الأمريكية.
- مسارات Demarches
 - 'Demarches' means tracks.

Thank You !

...

Wish you all the best

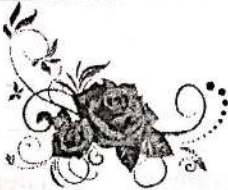


Page:

مؤسسة العائدي للخدمات الطلابية

Group:

مكتبة العائدي - التعليم المفتوح - قسم الترجمة



• مكتبة العائدي: المزة- نفق الآداب

• هاتف: 011 2119889

• موبايل + واتساب: 0941 322227



025624